



Übersetzerin / Übersetzer Französisch > Deutsch

(40-45-%)

Der **Zentrale Übersetzungsdienst** ist organisatorisch der **Stadtkanzlei** angegliedert. Hier werden alle Dokumente der Stadtverwaltung Biel in die und aus den beiden Amtssprachen Biels, der grössten zweisprachigen Stadt der Schweiz, übersetzt. Zur Verstärkung des Teams sucht der Übersetzungsdienst zum **1. Mai 2021** oder nach Absprache

eine erfahrene Übersetzerin oder einen erfahrenen Übersetzer Französisch > Deutsch zu 40-45 %.

Ihre Hauptaufgaben:

- Übersetzung und Lektorat amtlicher, juristischer, wirtschaftlicher und technischer Texte (Gesetzestexte, Botschaften an die Stimmberechtigten, Berichte, Richtlinien, Mitteilungen, Beschlüsse, Pressedossiers, Reden, etc.)
- In geringerem Masse Verwaltungsaufgaben (Auftragsvergabe und Fristenkontrolle, Aktualisierung der Dossiers und Archive des Übersetzungsdienstes)

Ihr Profil:

- Hauptsprache deutsch und perfekte Beherrschung der französischen Sprache für die Stelle mit einem Beschäftigungsgrad von 40-45 %
- Sie verfügen über ein Übersetzungsdiplom oder einen äquivalenten universitären Abschluss sowie mehrere Jahre Berufserfahrung
- Sie schreiben mit Präzision sowie grosser sprachlicher Stil- und Ausdruckssicherheit
- Sie beherrschen die gängigen Informatikanwendungen (MultiTrans wäre von Vorteil)
- Teamgeist, Flexibilität, eigenständiges Arbeiten, Organisationstalent und Ausdauer

Ihre Arbeitsbedingungen:

- Anspruchsvolle, abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kleinen, motivierten und leistungsfähigen Team
- Ein den Stellenanforderungen angemessenes Gehalt, moderne Anstellungsbedingungen und flexible Arbeitszeiten
- Möglichkeiten der Weiterbildung
- Arbeitsort: Stadtzentrum Biel

Ihr nächster Schritt:

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Frau Roxane Jacobi, stellvertretende Leiterin des Übersetzungsdienstes (T: 032 326 11 34), gerne zur Verfügung.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis spätestens 14.12.2020 via Online-Formular (<https://direktlink.prospective.ch/?view=54f1f0e9-ce9e-4f95-9495-e4cabb7b25f5>) oder an folgende Adresse:

Stadt Biel, Abteilung Personelles
Rüschlistrasse 14, Postfach, 2501 Biel
www.biel-bienne.ch